

**Генеральная Ассамблея**Distr.: General
8 June 2004Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли****Сборник ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву,
касающемуся Конвенции
Организации Объединенных Наций
о международной купле-продаже товаров****Статья 25*

Нарушение договора, допущенное одной из сторон, является существенным, если оно влечет за собой такой ущерб для другой стороны, что последняя в значительной степени лишается того, на что она вправе рассчитывать на основании договора, за исключением случаев, когда нарушившая договор сторона не предвидела такого результата и разумное лицо, действующее в том же качестве при таких же обстоятельствах, не предвидело его.

Цель данного положения

1. Статья 25 содержит определение понятия существенное нарушение договора, используемого в различных положениях Конвенции. Существенное нарушение договора в данном конкретном смысле является предварительным условием для использования некоторых средств правовой защиты на основании Конвенции, таких как право стороны прекращать действие договора (статьи 49(1)(а) и 64(1)(а); однако см. также статьи 51(2), 72(1), 73(1) и (2), право требовать замены товара предполагает наличие существенного

* Настоящий сборник подготовлен с использованием полных текстов решений, которые цитируются в выдержках из дел, вошедших в сборник "Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ" (ППТЮ), и других указанных в сносках источников. Выдержки даются лишь как резюме соответствующих судебных решений и могут отражать не все вопросы, затрагиваемые в настоящем сборнике. Читателям рекомендуется не ограничиваться выдержками из ППТЮ и ознакомиться с полными текстами упоминаемых здесь судебных и арбитражных решений.

нарушения договора (статья 46(2)). Существенное нарушение также в определенной степени влияет на положения Конвенции, касающиеся риска (статья 70). В целом статья 25 определяет границу между "нормальными" средствами правовой защиты в случае таких нарушений договора, как повреждение товара и снижение цены, и такими крайними средствами правовой защиты, как прекращение действие договора и выполнение конкретных условий.

Определение существенного нарушения

2. Существенное нарушение договора предполагает прежде всего, чтобы одна сторона допустила нарушение договора. Вполне достаточно нарушение какого-либо предусмотренного договором обязательства независимо от того, являлось ли это обязательство специально оговоренным в договоре или вытекало из положений Конвенции. Даже нарушение какого-либо сопутствующего обязательства может трактоваться как существенное нарушение договора. Например, обязательство изготовителя поставить товары определенной торговой марки исключительно покупателю рассматривалось как существенное нарушение в том случае, когда изготовитель выставлял эти товары на ярмарке для продажи и не снимал их оттуда, несмотря на предупреждение покупателя¹.

3. Для того чтобы какое-либо нарушение отнести к разряду существенных, оно должно иметь определенный характер и вес. Потерпевшая сторона должна понести такой ущерб, чтобы она в значительной степени лишалась того, на что она была вправе рассчитывать на основании договора. Таким образом, нарушение должно полностью сводить к нулю или в значительной степени обесценивать оправданные ожидания потерпевшей стороны от договора. Вопрос о том, какие ожидания являются оправданными, зависит от конкретного договора и распределения рисков, предусмотренного положениями договора, от применяемых обычаев и от дополнительных положений Конвенции. Например, покупатели обычно не вправе ожидать, что поставленные товары должны соответствовать правилам и официальным стандартам, принятым в стране покупателя². Таким образом, например, поставка зараженных кадмием мидий не была воспринята в качестве существенного нарушения, поскольку покупатель не мог ожидать, что продавец должен соблюсти нормы содержания опасного металла в стране покупателя, поскольку собственно потребление мидий в небольших количествах не представляет опасности для здоровья потребителя³.

¹ Дело № 2 ППТЮ [Oberlandesgericht Frankfurt a. M., Германия, 17 сентября 1991 года]; см. также дело № 217 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Aargau, Швейцария, 26 сентября 1997 года].

² Дело № 123 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 8 марта 1995 года]; см. дело № 418 ППТЮ [Федеральный окружной суд, Восточный округ штата Луизиана, Соединенные Штаты Америки, 17 мая 1999 года] (в том же смысле и опираясь на дело № 123 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 8 марта 1995 года]); Oberster Gerichtshof, Австрия, 13 апреля 2000 года, *Internationales Handelsrecht*, 2001 год, 117.

³ Дело № 123 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 8 марта 1995 года].

4. Статья 25 требует далее, чтобы нарушившая договор сторона предвидела результат нарушения договора. Однако, в этом положении ничего не говорится о времени, в течение которого следовало бы предвидеть последствия нарушения договора. В решении одного суда говорится, что подходящим временем отсчета является момент заключения договора⁴.

Конкретные ситуации существенного нарушения договора

5. Суды в своих решениях определяли, являются ли некоторые типичные обстоятельства существенным нарушением договора. В различных случаях было установлено, что существенным нарушением договора является невыполнение договорного обязательства, если только данная сторона не смогла его выполнить в силу уважительной причины. Такое решение было принято по делу о недопоставке товара⁵, а также по делу о недоплате причитающейся суммы⁶. Однако, если только невыполненной в конечном итоге является малая часть договора, например, недопоставка одной партии из нескольких партий, такое нарушение по-прежнему квалифицируется как простое несущественное нарушение договора⁷. С другой стороны, окончательное и неоправданное объявление о своем намерении не выполнять свои собственные договорные обязательства было воспринято как означающее существенное нарушение договора⁸. Аналогичным образом, несостоятельность покупателя и передача его коммерческого предприятия под управление была сочтена как существенное нарушение договора согласно статье 64, поскольку это лишает не получившего платеж продавца того, на что он вправе был рассчитывать на основании договора, а именно платежа цены в полном объеме⁹. Было определено также, что непоставка первой партии товара, поставляемого отдельными партиями, дает покупателю основание полагать, что последующие партии не будут поставлены и что в этой связи следует ожидать существенного нарушения договора (ст. 73(2))¹⁰.

6. Как правило, просрочка исполнения обязательства – будь то просрочка поставки товара или платежа цены – сама по себе не составляет существенное нарушение договора¹¹. Только в том случае, если срок, необходимый для

⁴ Дело № 275 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 24 апреля 1997 года] (см. полный текст решения).

⁵ Дело № 90 ППТЮ [Pretura circondariale de Parma, Италия, 24 ноября 1989 года] (только частичная и с очень большой задержкой поставка); дело № 136 ППТЮ [Oberlandesgericht Celle, Германия, 24 мая 1995 года] (см. полный текст решения).

⁶ Дело № 130 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 14 января 1994 года].

⁷ Дело № 275 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 24 апреля 1997 года].

⁸ См. дело № 136 ППТЮ [Oberlandesgericht Celle, Германия, 24 мая 1995 года]. В данном случае продавец уведомил о том, что он продал указанный товар другому покупателю. См. также решение Международного коммерческого арбитражного суда при Торгово-промышленной палате Российской Федерации от 4 апреля 1998 года, решение № 387/1995, Unilex (окончательный отказ уплатить цену).

⁹ Дело № 308 ППТЮ [Федеральный суд Австралии, 28 апреля 1995 года].

¹⁰ Дело № 214 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 5 февраля 1997 года].

¹¹ Corte di Appello di Milano, Италия 20 марта 1998 года, Unilex (просроченная поставка); дело № 275 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 24 апреля 1997 года] (просроченная поставка); дело № 301 ППТЮ [Арбитражное решение – Международная торговая палата, № 7585, 1992 год] (просроченный платеж).

исполнения обязательства, имеет важнейшее значение: этот срок либо специально предусматривается в договоре¹², либо обусловлен очевидными обстоятельствами (например, товар имеет сезонный характер)¹³, просрочка как таковая может составлять существенное нарушение договора¹⁴. Но даже если существенное нарушение отсутствует, Конвенция разрешает потерпевшей стороне установить дополнительный срок для исполнения договора; если нарушившая договор сторона не исполняет договор в течение этого дополнительного срока, потерпевшая сторона может в связи с этим заявить о расторжении договора (статьи 49(1)(b) и 64(1)(b))¹⁵. В связи с этим в случае просрочки исполнения обязательства, но только в этом случае, истечение этого дополнительного срока превращает несущественное нарушение договора в существенное.

7. В случае поставки некондиционного товара, покупатель может расторгнуть договор в том случае, если несоответствие товара должно рассматриваться в качестве существенного нарушения договора (ст. 49(1)(a)). В связи с этим становится важным знать, при каких обстоятельствах поставка некондиционного товара составляет существенное нарушение договора. Решения судов по этому вопросу свидетельствуют о том, что любое несоответствие товара в отношении его качества остается простым несущественным нарушением договора до тех пор, пока покупатель – без неразумных неудобств – может использовать этот товар или перепродать его, хотя бы даже со скидкой¹⁶. Например, поставка замороженного мяса, содержавшего слишком много жира и слишком много влаги и вследствие этого стоившего на 25,5 процента дешевле мяса предусмотренного договором качества, не была отнесена, согласно мнению экспертов, к существенному нарушению договора, поскольку покупатель имел возможность перепродать это мясо по более низкой цене или пустить его на переработку¹⁷. С другой стороны, если несоответствующий по качеству товар не может быть использован или перепродан при разумных усилиях, то это составляет существенное нарушение договора и предоставляет покупателю право заявить

¹² Дело № 277 ППТЮ [Oberlandesgericht Hamburg, Германия, 28 февраля 1997 года] (просроченная поставка при продаже товара по условиям СИФ была сочтена существенным нарушением договора).

¹³ Corte di Appello di Milano, Италия, 20 марта 1998 года, Unilex (в связи с этим делом покупатель заказал сезонные нитяные изделия и отметил важность поставки товара к фиксированной дате, хотя только после подписания договора); Международный арбитражный суд МТП, Франция, постановление № 8786, январь 1997 года, *ICC International Court of Arbitration Bulletin*, 2000 год, 70.

¹⁴ Дело № 275 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 24 апреля 1997 года]; (просроченная поставка составляет существенное нарушение договора в том случае, если покупатель предпочел бы вместо этого непоставку товара и если покупатель мог бы об этом знать).

¹⁵ См. например, дело № 301 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 7585, 1992 год].

¹⁶ Дело № 171 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 3 апреля 1996 года]; дело № 248 ППТЮ [Schweizerisches Bundesgericht, Швейцария, 28 октября 1998 года].

¹⁷ Дело № 248 ППТЮ [Schweizerisches Bundesgericht, Швейцария, 28 октября 1998 года].

о расторжении договора¹⁸. Аналогичное решение принималось и в том случае, когда товар имел серьезный и непоправимый дефект, хотя и мог быть использован до некоторой степени (например, цветы, которые должны были цвести все лето, цвели лишь часть лета)¹⁹. Суды посчитали существенным такое нарушение договора, без ссылки на возможное альтернативное использование и перепродажу товара покупателем, когда товар имел серьезные дефекты и покупатель нуждался в товаре для своего производства²⁰. Аналогичный вывод был сделан в тех случаях, когда товар утратил свою кондицию в результате добавления в него веществ, считающихся незаконными как в стране продавца, так и в стране покупателя²¹.

8. Особые проблемы возникают в тех случаях, когда товар является некондиционным, но подлежит восстановлению. Некоторые суды сочли, что легкость восстановления товара исключает какую-либо ссылку на существенное нарушение договора²². Суды неохотно идут на признание существенного нарушения договора в тех случаях, когда продавец предлагает и осуществляет быстрый ремонт без каких-либо неудобств для покупателя²³.

9. Нарушение других договорных обязательств может также составлять существенное нарушение. Однако в этом случае необходимо, чтобы такое нарушение лишало потерпевшую сторону основной выгоды договора и чтобы этот результат могла предвидеть другая сторона. Так, суд заявил, что существенное нарушение договора отсутствует в случае поставки ошибочных

¹⁸ Дело № 150 ППТЮ [Cour de Cassation, Франция, 23 января 1996 года] (искусственно подслащенное вино); дело № 79 ППТЮ [Oberlandesgericht Frankfurt a.M., Германия, 18 января 1994 года] (обувь с потрескавшейся кожей) (см. полный текст решения); Landgericht Landshut, Германия, 5 апреля 1995 года, Unilex (теннисные майки, севшие на два размера после первой стирки).

¹⁹ Дело № 107 ППТЮ [Oberlandesgericht Innsbruck, Австрия, 1 июля 1994 года].

²⁰ См. дело № 138 ППТЮ [Вторая выездная сессия Федерального апелляционного суда, Соединенные Штаты Америки, 6 декабря 1993 года, 3 марта 1995 года] (более низкий КПД охлаждения и больший уровень потребления топлива по сравнению с предусмотренными договором параметрами для компрессоров, поставлявшихся для изготовления кондиционеров воздуха); дело № 150 ППТЮ [Cour de Cassation, Франция, 23 января 1996 года] (искусственно подслащенное вино) (см. полный текст решения); дело № 315 ППТЮ [Cour de Cassation, Франция, 26 мая 1999 года] (листовой прокат, абсолютно непригодный для изготовления той продукции, которую предусматривал покупатель второй очереди) (см. полный текст решения); см. также Tribunale di Busto Arsizio, Италия, 13 декабря 2001 года, опубликованное в *Rivista di Diritto Internazionale Privato e Processuale*, 2003 год, 150–155, также доступное на Unilex (поставка машины, полностью непригодной для конкретного использования, о чем было известно продавцу, ибо эта машина не позволяла обеспечить обещанный уровень производительности, составила "серьезное и существенное" нарушение договора, поскольку обещанный уровень производительности являлся основным условием для заключения договора, и в связи с этим стал основной причиной для его расторжения).

²¹ Сравните дело № 150 ППТЮ [Cour de Cassation, Франция, 23 января 1996 года] (искусственно подслащенное вино, что запрещено законами ЕС и национальным законодательством) (см. полный текст решения); дело № 170 ППТЮ [Landgericht Trier, Германия, 12 октября 1995 года] (разбавленное водой вино) (см. полный текст решения).

²² Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 26 апреля 1995 года, *Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht*, 1996 год, 51.

²³ Дело № 152 ППТЮ [Cour d'appel, Гренобль, Франция, 26 апреля 1995 года]; дело № 282 ППТЮ [Oberlandesgericht Koblenz, Германия, 31 января 1997 года].

сертификатов, относящихся к товару, если товар все же сохранял коммерческую ценность или если сам покупатель мог – за счет продавца – легко получить правильные сертификаты²⁴. К существенному нарушению договора может быть отнесен неоправданный отказ от договорных прав другой стороны – например, сохранение действия оговорки о правовом титуле и права продавца на владение товаром²⁵ или неоправданный отказ от действующего договора после получения во владение образцов товара²⁶. То же самое относится и к существенным нарушениям ограничений на перепродажу товара²⁷.

10. Специальным случаем является запоздавший акцепт товара. Просроченный акцепт товара в целом не составляет существенное нарушение, особенно если отсрочка составляет всего лишь несколько дней²⁸.

11. Сумма нарушений нескольких договорных обязательств повышает вероятность признания такого нарушения существенным, но не представляет собой автоматическое признание существенного нарушения²⁹. Факт наличия существенного нарушения договора зависит от обстоятельств дела, а также от того, насколько это нарушение стало причиной того, что потерпевшая сторона лишилась основной выгоды договора и утратила интерес к договору³⁰.

Бремя доказывания

12. Статья 25 регулирует также в определенной степени бремя доказывания. Что касается возможности предвидеть, то бремя доказывания возлагается на нарушившую договор сторону³¹. Эта сторона должна доказать, что она не могла предвидеть такое вредное последствие в результате своего нарушения и что разумное лицо, действующее в том же качестве и при таких же обстоятельствах, не могло предвидеть такие последствия. Потерпевшая сторона, с другой стороны, должна доказать, что данное нарушение договора в значительной степени лишило ее того, на что она вправе была рассчитывать на основании договора³².

²⁴ Дело № 171 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 3 апреля 1996 года].

²⁵ Дело № 308 ППТЮ [Федеральный суд Австралии, 28 апреля 1995 года].

²⁶ Дело № 313 ППТЮ [Cour d'appel, Гренобль, Франция, 21 октября 1999 года] (см. полный текст решения).

²⁷ Дело № 2 ППТЮ [Oberlandesgericht Frankfurt a.M., Германия, 17 сентября 1991 года]; дело № 154 ППТЮ [Cour d'appel, Гренобль, Франция, 22 февраля 1995 года]; дело № 82 ППТЮ [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 10 февраля 1994 года] (см. полный текст решения); дело № 217 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Aargau, Швейцария, 26 сентября 1997 года].

²⁸ Дело № 243 ППТЮ [Cour d'appel, Гренобль, Франция, 4 февраля 1999 года].

²⁹ Дело № 171 ППТЮ [Bundesgerichtshof, Германия, 3 апреля 1996 года] (см. полный текст решения).

³⁰ То же (см. полный текст решения).

³¹ То же (см. полный текст решения).

³² То же (см. полный текст решения).